

ET

ET

ET



EUROOPA KOMISJON

Brüssel 28.7.2010
KOM(2010)407 lõplik

2010/0218 (NLE)

Ettepanek:

NÕUKOGU OTSUS

partnerlus- ja koostöölepingu protokollide sõlmimise kohta ühelt poolt Euroopa ühenduste ja nende liikmesriikide ja teiselt poolt Ukraina vahel, milles käsitletakse Euroopa Liidu ja Ukraina vahelist raamlepingut Ukraina liidu programmides osalemise üldpõhimõtete kohta

(esitanud komisjon)

SELETUSKIRI

Euroopa naabruspoliitika osana on teatavate liidu programmide ja ametite järkjärguline avamine Euroopa naabruspoliitika partnerriikidele osalemiseks üks paljudest meetmetest, millega edendatakse reforme, uuendusi ja üleminekut Euroopa Liidu naaberriikides. Seda poliitilist aspekti on kirjeldatud komisjoni teatises, milles käsitletakse üldist lähenemisviisi Euroopa naabruspoliitika partnerriikide ühenduse ametite tegevuses ja ühenduse programmides osalemise võimaldamisele¹.

Nõukogu kiitis selle lähenemisviisi heaks 5. märtsil 2007².

Nimetatud teatise ja järelduste põhjal andis nõukogu 18. juunil 2007 komisjonile suunised läbirääkimiste pidamiseks Alžeeria, Armeenia, Aserbaidžani, Egiptuse, Gruusia, Iisraeli, Jordaania, Liibanoni, Moldova, Maroko, Palestiina omavalitsuse, Tuneesia ja Ukrainaga raamlepingute üle, milles käsitletakse nende riikide ühenduse programmides osalemise üldpõhimõtteid³.

Juunis 2007 toimunud Euroopa Ülemkogu istungil⁴ kinnitati taas, et Euroopa naaberriikide poliitika on äärmiselt tähtis, ja kiideti heaks 18.–19. juunil toimunud üldasjade ja välissuhete nõukogule esitatud eesistujariigi arenguaruanne⁵ ning asjaomased nõukogu järeldused⁶. Aruandes meenutati nõukogu suuniseid läbirääkimiste pidamiseks asjaomaste täiendavate protokollide üle ning nimetati Iisraeli, Marokot ja Ukrainat esimeste tõenäoliste partnerriikidena, kes nendest meetmetest kasu saaksid. Läbirääkimised Iisraeliga lõppesid septembris 2007 ja nende alusel kirjutati aprillis 2008 alla protokoll,⁷ läbirääkimised Marokoga on lõppenud.

Juunis 2007 otsustati alustada läbirääkimisi Ukrainaga. Läbirääkimised Ukrainaga lõppesid komisjonile edukalt. Ukrainaga läbiräägitud protokoll tekst on lisatud.

Käesolevas dokumendis esitab komisjon ettepanekud protokollisõlmimist käsitleva nõukogu otsuse kohta. Protokoll sisaldab raamlepingut, milles käsitletakse Ukraina liidu programmides osalemise üldpõhimõtteid. Nimetatud raamleping sisaldab üldtingimusi, mida kohaldatakse kõigi Euroopa naabruspoliitika partnerriikide suhtes, kellega sellised protokollid sõlmitakse. Läbirääkimistel valminud teksti kohaselt peavad lepinguosalisel kohaldama ajutiselt kõnealuse protokollisõlme alates selle allakirjutamise kuupäevast.

Vastavalt Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 218 lõike 6 punktile a palutakse Euroopa Parlamendil anda kõnealuse protokollisõlmimiseks oma nõusolek.

Paralleelselt esitab komisjon ettepaneku nimetatud protokollisõlmimist ja ajutist kohaldamist käsitleva nõukogu otsuse kohta.

¹ KOM(2006) 724 (lõplik), 4. detsember 2006.

² Üldasjade ja välissuhete nõukogu järeldused, 5. märts 2007.

³ Nõukogu otsus (piiratud kasutusega) komisjonile volituste andmise kohta läbirääkimiste pidamiseks protokollide [...] üle, dokument 10412/07.

⁴ Eesistujariigi järeldused – Brüssel, 21.–22. juuni 2007, dokument 11177/07.

⁵ Eesistujariigi arenguaruanne Euroopa naaberriikide poliitika tugevdamise kohta, dokument 10874/07.

⁶ Järeldused Euroopa naabruspoliitika tugevdamise kohta, vastu võetud üldasjade ja välissuhete nõukogu istungil 18. juulil 2007, dokument 11016/07.

⁷ ELT L 129, 17.5.2008, lk 40–43.

Nõukogul palutakse vastu võtta järgmine otsus.

Ettepanek:

NÕUKOGU OTSUS

partnerlus- ja koostöölepingu protokollide sõlmimise kohta ühelt poolt Euroopa ühenduste ja nende liikmesriikide ja teiselt poolt Ukraina vahel, milles käsitletakse Euroopa Liidu ja Ukraina vahelist raamlepingut Ukraina liidu programmides osalemise üldpõhimõtete kohta

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut ja eelkõige selle artikleid 19, 114, 168, 169, 172, artikli 173 lõiget 3, artikleid 188, 192 ja 352 koostoimes artikli 218 lõike 6 punktiga a ja artikli 218 lõike 8 teise lõiguga,

võttes arvesse Euroopa Komisjoni ettepanekut

võttes arvesse Euroopa Parlamendi nõusolekut

ning arvestades järgmist:

- (1) Protokoll, mis on lisatud ühelt poolt Euroopa ühenduste ja nende liikmesriikide ning teiselt poolt Ukraina vahelisele partnerlus- ja koostöölepingule, milles käsitletakse Euroopa Liidu ja Ukraina vahelist raamlepingut Ukraina liidu programmides osalemise üldpõhimõtete kohta (edaspidi „protokoll“), kirjutati Liidu nimel alla [kuupäev].
- (2) Mõnede protokolliga hõlmatud programmide suhtes ei nähta asutamislepingus ette muid volitusi peale artiklis 352 sätestatute.
- (3) Protokoll tuleks sõlmida,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Artikkel 1

Protokoll, mis on lisatud ühelt poolt Euroopa ühenduste ja nende liikmesriikide ning teiselt poolt Ukraina (edaspidi „lepinguosalised“) vahelisele partnerlus- ja koostöölepingule, milles käsitletakse Euroopa Liidu ja Ukraina vahelist raamlepingut Ukraina liidu programmides osalemise üldpõhimõtete kohta, kiidetakse Euroopa Liidu ja selle liikmesriikide nimel heaks.

Protokollide tekst on lisatud käesolevale otsusele.

Artikkel 2

Nõukogu eesistuja esitab protokollide artikliga 10 ettenähtud teate.

Artikkel 3

Käesolev otsus jõustub selle vastuvõtmise päeval.

Brüssel,

*Nõukogu nimel
eesistuja*

PROTOKOLL,

mis on lisatud ühelt poolt Euroopa ühenduste ja nende liikmesriikide ja teiselt poolt Ukraina vahelisele partnerlus- ja koostöölepingule, milles käsitletakse Euroopa Liidu ja Ukraina vahelist raamlepingut Ukraina liidu programmides osalemise üldpõhimõtete kohta

EUROOPA LIIT, edaspidi „liit”,

ühelt poolt

ning

Ukraina,

teiselt poolt,

edaspidi „lepinguosalised”

ning arvestades järgmist:

- (1) Ukraina sõlmis 1. märtsil 1998 partnerlus- ja koostöölepingu (edaspidi „leping”), millega sõlmitakse partnerlus ühelt poolt Euroopa ühenduste ja nende liikmesriikide ning teiselt poolt Ukraina vahel (*Euroopa Ühenduste Teataja*, L 49, 19 veebruar 1998).
- (2) Brüsselis 17.–18. juunil 2004. aastal kokkutulnud Euroopa Ülemkogu tervitas komisjoni ettepanekuid Euroopa naabruspoliitika (ENP) kohta ning kiitis heaks nõukogu 14. juuni 2004. aasta järeldused.
- (3) Nõukogu on mitmel muul juhul võtnud vastu järeldusi, mis seda poliitikat toetavad.
- (4) 5. märtsil 2007 avaldas nõukogu toetust komisjoni 4. detsembri 2006. aasta teatise (KOM(2006) 724(lõplik)) käsitletud üldisele ja globaalsele lähenemisviisile, mille eesmärk on võimaldada Euroopa naabruspoliitika partnerriikidel vastavalt nende arengule ja edusammudele osaleda ühenduse ametite tegevuses ja ühenduse programmides, kui õiguslik alus seda lubab.
- (5) Ukraina on avaldanud soovi osaleda paljudes liidu programmides.
- (6) Ukraina osalemisega seotud eritingimused, sealhulgas rahaline toetus ning aruandlus- ja hindamiskord, määratakse iga konkreetse programmi puhul eraldi kindlaks liitu esindava Euroopa Komisjoni ja Ukraina pädevate ametiasutuste vahelise kokkuleppega,

ON KOKKU LEPPINUD JÄRGMISES:

Artikkel 1

Ukraina võib osaleda kõigis praegustes ja tulevastes liidu programmides, mis on Ukrainale osalemiseks avatud vastavalt asjaomastele sätetele, millega need programmid on vastu võetud.

Artikkel 2

Ukraina toetab rahaliselt Euroopa Liidu üldeelarvet vastavalt oma osalusele eriprogrammides.

Artikkel 3

Ukraina esindajad võivad osaleda vaatelejatena ja Ukrainaga seotud küsimustes sellistes korralduskomiteedes, kes teostavad järelevalvet programmide üle, mida Ukraina rahaliselt toetab.

Artikkel 4

Ukraina esindajate esitatud projektide ja algatuste suhtes kohaldatakse võimaluse korral samasuguseid asjakohaste programmidega seotud tingimusi, eeskirju ja menetlusi, mida kohaldatakse liikmesriikide suhtes.

Artikkel 5

Ukraina osalemisega seotud eritingimused, eelkõige makstav rahaline toetus ning aruandlus- ja hindamiskord, määratakse iga programmi puhul eraldi kindlaks liitu esindava Euroopa Komisjoni ja Ukraina pädeva ametiasutuse vahelise kokkuleppega (vastastikuse mõistmise memorandum).

Kui Ukraina taotleb liidult konkreetses liidu programmis osalemiseks välisabi vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu 24. oktoobri 2006. aasta määruse (EÜ) nr 1638/2006 (millega kehtestatakse üldsätted Euroopa naabrus- ja partnerlusinstrumendi loomise kohta) artiklile 3 või vastavalt mõnele muule sarnasele määrusele, mis võidakse tulevikus vastu võtta ning millega nähakse ette liidu välisabi andmine Ukrainale, määratakse tingimused, mis reguleerivad liidu abi kasutamist Ukraina poolt, kindlaks rahastamislepinguga, järgides eelkõige määruse (EÜ) nr 1638/2006 artiklit 20.

Artikkel 6

Vastavalt nõukogu 25. juuni 2002. aasta määrusele (EÜ, Euratom) nr 1605/2002, mis käsitleb Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust, nähakse artikli 5 kohaselt sõlmitud vastastikuse mõistmise memorandumiga ette finantskontrollid, auditid või *muud kontrollid, kaasa arvatud haldusjuurdlused*, mida viivad läbi Euroopa Komisjon, Euroopa Pettustevastase Võitluse Amet ja Euroopa Kontrollikoda või mis toimuvad nende järelevalve all.

Luuakse üksikasjalikud finantskontrolli ja auditi, haldusmeetmete, karistuste ja tagasinõudmise eeskirjad, mis võimaldavad anda Euroopa Komisjonile, Euroopa Pettusevastase Võitluse Ametile ja Euroopa Kontrollikoja volitused, mis on samaväärsed nende volitustega seoses liidus asuvate abisaajate või tööttevõtjatega.

Artikkel 7

Käesolevat raamlepingut käsitlevat protokollit kohaldatakse ühelt poolt Euroopa ühenduste ja nende liikmesriikide ning teiselt poolt Ukraina vahelise partnerlus- ja koostöölepingu kehtivusaja jooksul.

Lepinguosalised kirjutavad käesoleva protokollit alla ja kinnitavad selle oma menetluste kohaselt.

Kumbki lepinguosaline võib käesoleva protokollit üles öelda, teatades sellest kirjalikult teisele lepinguosalisele. Käesolev leping kaotab kehtivuse kuue kuu möödumisel sellise teatamise kuupäevast.

Protokollit lõpetamine pärast selle denonsseerimist ühe osalise poolt ei mõjuta artikli 5 ja 6 sätete kohaselt läbiviidavaid asjakohaseid kontrollimisi ja auditeid.

Artikkel 8

Hiljemalt kolm aastat pärast käesoleva protokollit jõustumise kuupäeva ja seejärel iga kolme aasta tagant võivad mõlemad lepinguosalised käesoleva protokollit rakendamise läbi vaadata, võttes aluseks Ukraina tegeliku osavõtu ühest või enamast liidu programmist.

Artikkel 9

Käesolevat protokollit kohaldatakse ühelt poolt nende territooriumide suhtes, kus kohaldatakse Euroopa Liidu toimimise lepingut selles sätestatud tingimustel, ja teiselt poolt Ukraina territooriumi suhtes.

Artikkel 10

Käesolev protokoll jõustub selle kuu esimesel päeval, mis järgneb kuupäevale, mil lepinguosalised teatavad teineteisele diplomaatiliste kanalite kaudu lepingu jõustamiseks vajalike menetluste lõpuleviimisest.

Lepinguosalised lepivad kokku, et olenemata sellest, kas siseriiklikud menetlused on lõpule viidud, kohaldatakse käesolevat protokollit kuni selle jõustumiseni ajutiselt alates selle allakirjutamise kuupäevast, kuni see hiljem sõlmitakse.

Artikkel 11

Käesolev protokoll on lepingu lahutamatu osa.

Artikkel 12

Käesolev protokoll on koostatud kahes eksemplaris lepinguosaliste ametlikes keeltes, kusjuures mõlemas keeles tekst on võrdselt autentne.

Brüssel, [kuupäev]

Ukraina valitsuse nimel

Euroopa Liidu nimel